

## 作者簡介

高婉瑜，女，高雄人。國立高雄師範大學國文學士，國立中正大學中國文學碩士與博士。碩士班師從黃靜吟先生，研究古文字學，論文題目是《先秦布幣研究》。博士班師從竺家寧先生，研究漢文佛典語言學，論文題目是《漢文佛典後綴的語法化現象》。曾經在中興大學、臺灣海洋大學等多所大專院校兼職，目前服務於淡江大學中國文學學系，擔任專任助理教授、副教授，開設文字學、聲韻學、訓詁學、詞彙學、修辭學等課程。喜歡跨領域的探索，矢志發揚佛陀教育的理念，研究興趣是佛典語言學、漢語史、文字學，迄今已發表數十篇期刊與會議論文。

## 提 要

本研究從「語法化」(grammaticalization)的角度，勾勒「漢文佛典後綴」(suffixes in Chinese Buddhist scriptures)的演變歷程。筆者選定的對象是：「子」、「兒」、「頭」、「來」、「復」、「自」、「當」，從這些後綴考察中，找出佛典後綴的特色、語法化規律和歷程。透過本文的研討，有助於澄清漢語詞綴和西方詞綴的異同，及漢語派生構詞的功能和價值。

本文對佛典語料進行窮盡式觀察，力求準確描寫語料的意義，並提供相關的統計數字和分析。

本研究有五點發現：

1. 佛典的派生有三個特色，即：派生詞綴身兼多職、很多詞綴有跨類情形、當時的詞綴不發輕聲。
2. 漢語派生詞分為三種類型，即：表達性派生、功能性派生、純造詞派生，以第三種居多數。
3. 佛典後綴的語法化和「語義」、「句法位置」、「句法格式」有密切關係，所使用的機制，包括：語義泛化、重新分析、類推、隱喻、轉喻等。後綴的語法化過程，符合Hopper (1991: 22)的五個原則。
4. 根據佛典後綴的分析，推知漢語詞綴的特點是：與句法無關、非強制性、可替換、詞義不規則、有限的應用、不能累加表達、可重複。
5. 漢語詞綴多半是非典型的，不必然有決定詞類的功用。



# 目 次

第一章 緒 論	1
第一節 研究動機	2
第二節 研究方法	5
第三節 漢語史的分期	7
第四節 材料定性	9
第二章 理論架構及文獻探討	21
第一節 詞綴釋義	22
第二節 語法化理論	31
第三節 前人的研究成果	38
第四節 本文探索的詞綴	41
第三章 名詞後綴的語法化	43
第一節 後綴「子」的歷時發展	44
第二節 後綴「兒」的歷時發展	63
第三節 後綴「頭」的歷時發展	74
第四節 小 結	93
第四章 時間後綴的語法化	99
第一節 後綴「來」的歷時發展	99
第二節 小 結	118
第五章 虛詞後綴的語法化	121
第一節 後綴「復」的歷時發展	122
第二節 後綴「自」的歷時發展	135
第三節 後綴「當」的歷時發展	145
第四節 小 結	161

第六章 結 論 .....	165
第一節 漢語詞綴與派生構詞的意義 .....	165
第二節 佛典詞綴的語法化歷程 .....	168
第三節 未來研究的展望 .....	173
參考文獻 .....	175
附錄 諸家詞綴簡評 .....	191
圖表目次	
表 1.4-1 第一期佛典辨偽表 .....	13
表 1.4-2 第二期佛典辨偽表 .....	15
表 1.4-3 第三期佛典辨偽表 .....	16
表 2.1-1 A list of properties of inflection and derivation .....	24
表 2.2-1 Some Common Linguistic Effects of Grammaticalization .....	34
表 3.1-1 佛典「子」一覽表 .....	52
表 3.1-2 後綴「子」的語法化現象總表 .....	62
圖 3.1-1 「子」語義延伸的輻射狀結構圖 .....	63
表 3.2-1 佛典「兒」一覽表 .....	68
表 3.2-2 後綴「兒」的語法化現象總表 .....	74
圖 3.2-1 「兒」語義延伸的輻射狀結構圖 .....	74
表 3.3-1 佛典「頭」一覽表 .....	84
表 3.3-2 後綴「頭」的語法化現象總表 .....	93
圖 3.3-1 「頭」語義延伸的輻射狀結構圖 .....	93
表 4.1-1 佛典「來」一覽表 .....	110
圖 4.1-1 表空間的動詞「來」 .....	113
圖 4.1-2 表時間的「來」 .....	114
表 4.1-2 後綴「來」的語法化現象總表 .....	117
表 5.1-1 佛典「復」一覽表 .....	129
表 5.1-2 後綴「復」的語法化現象總表 .....	135
表 5.2-1 佛典「自」一覽表 .....	139
表 5.2-2 後綴「自」的語法化現象總表 .....	144
表 5.3-1 佛典「當」一覽表 .....	153
表 5.3-2 後綴「當」的語法化現象總表 .....	161
表 6.2-1 佛典後綴總數表 .....	170